

## SICUREZZA LAVORO

D.Lvo 81/2009

### Security Instructions



Cuffia di protezione spazzola

### ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA D.Lvo 81/2008

Evitare la presenza di persone estranee al lavoro durante l'uso di ROTOCLEANING.

Usare sempre i DPI previsti dal vostro P.O.S. L'utilizzo di ROTOCLEANING deve comunque avvenire indossando:

1. Calzature antinfortunistica
2. Occhiali antinfortunistica
3. Guanti antinfortunistica
4. Mascherina antipolvere

Prima di azionare il trapano accertarsi che la schermatura del mandrino sia montata e togliere la cuffia di protezione della spazzola.

Non avvicinare mani e corpo alla spazzola in movimento.

Prima di azionare il trapano accertarsi che la spazzola sia stata introdotta nella canna fumaria/canale di aria.

A fine lavoro proteggere sempre la spazzola con la cuffia di protezione. Scollegare l'alimentazione elettrica in caso di manutenzione ordinaria e/o straordinaria.

Non applicare alla sonda sistemi di pulizia diversi da quelli indicati dalla nostra scheda tecnica.

(scaricabile dal ns sito internet [www.sciabordi.it](http://www.sciabordi.it))



Via Tiburtina V. km69,200  
67061 Carsoli - AQ  
ITALY

[www.sciabordi.it](http://www.sciabordi.it)

TEL/FAX +39 0863909217

BREVETTO DEPOSITATO

## ROTOCLEANING SYSTEM

Sistema pulizia canne fumarie, condotte di aria, tubi di scarico, aspirazione cucine  
Cleaning chimneys system , air ducts , exhaust tubes , kitchen extractor

### ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE  
MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN  
INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

Trapano 230 V



Trapano  
batteria

### SCHEMI APPLICAZIONE FILO SUI ROTORI SCHEME FOR THE APPLICATION OF WIRE ON THE ROTATING HEADS

#### PULIZIA TUBI FUMO – ARIA - ACQUA

CODICE FILO	Tubo Ø mm	Filo L mm
FI15ST	< 50	Ø + 30
	> 50 < 80	Ø + 50
	80 a 100	150
	110 a 130	180
	140 a 160	210

FI15ST	180 a 200	400 (3 fili)
	250	450 (3 fili)
	300	550 (3 fili)
	400	700 (3 fili)
	500	900 (3 fili)

RR35  
RIPPER



RR120  
RIPPER



ALTRI  
UTENSILI



LCR01 LANCIA RUOTANTE



GSE01 GUASTATORE



RRFAC1 RIPPER FILO ACCIAIO

## MONTAGGIO DEL TRAPANO + MANUTENZIONE SONDA

ASSEMBLY OF THE DRILL + PROBE MAINTENANCE  
 ASSEMBLEE DE LA FORET + ENTRETIEN DE LA SONDE  
 ASAMBLEA DEL TALADRO + MANTENIMIENTO DE LA SONDA



1



olio spray W 40  
 lubrificazione  
 frequente



Grasso  
 comune per  
 cuscinetti  
 ogni 4 ore  
 lavoro reale

2

**1** Montare il trapano stringendo adeguatamente le due viti del supporto  
 (Evitare che il trapano ruoti sul supporto durante il lavoro)

Mount the drill properly tightening the two mounting bolts  
 ( Avoid the drill rotates the media during the job )

Monter la perceuse bien serrer les deux boulons de fixation  
 ( Évitez la perceuse tourne les médias pendant le travail )

Montar el taladro de apretar correctamente los dos pernos de montaje  
 ( Evitar el taladro gira los medios de comunicación durante el trabajo )

**2**

Ingrassare cuscinetti ed albero ruotante della sonda, ogni 4 ore di lavoro

Grease bearings and rotating shaft of the probe , every 4 working hours

Graissez les coussinets et l'arbre de rotation de la sonde , toutes les 4 heures de travail

Cojinetes de grasa y de rotación del eje de la sonda , cada 4 horas de trabajo

### ISTRUZIONI USO ROTOCLEANING

Collegare il trapano alla rete elettrica 220 V  
 La sonda può ruotare da 0 a 2500 giri/min  
 Modalità di regolazione velocità del trapano e  
 conseguentemente della sonda:

1. Per tubi con diametro/lato fino a 160 mm, si consiglia una velocità di rotazione di circa 1300/1500 giri/min
2. Per tubi con diametro /lato da 180 a 500 mm, si consiglia una velocità di rotazione di circa 1000/700 giri/min
3. Per tubi con diametro/lato superiore a 500 mm, si consiglia una velocità di rotazione di circa 500 giri/min

La velocità di avanzamento/arritamento della sonda deve avvenire senza strappi.

Introdurre la spazzola nel tubo da pulire prima di avviare il trapano.

Rotazione Dx - ( lavoro )

Rotazione Sx  
 ( solo emergenza - 100 rpm )

### USE INSTRUCTIONS ROTOCLEANING

Connect the drill to the mains 220V  
 The probe can rotate from 0 to 2500 rpm.  
 How to adjust speed of the drill and consequently the probe :

1. For tubes with diameter / side up to 160 mm , it is recommended that a rotation speed of about 1300/1500 rpm
2. For tubes with diameter / side from 180 to 500 mm , it is recommended that a rotation speed of about 1000/700 rpm
3. For tubes with diameter / side exceeding 500 mm, we recommend a rotation speed of about 500 rpm

The speed of advancement / retraction of the probe should occur without tearing.

Insert the brush into the tube to be cleaned before starting the drill .

Rotate Right - ( work )

Left rotation  
 ( emergency only - 100 rpm )

### MODE D'EMPLOI ROTOCLEANING

Connectez le forage au réseau 220V  
 La sonde peut tourner 0-2500 rpm.  
 Comment régler la vitesse de la perceuse et par conséquent la sonde :

1. Pour les tubes de diamètre / côté jusqu'à 160 mm , il est recommandé une vitesse de rotation de 1300/1500 rpm
2. Pour les tubes de diamètre / côté 180 à 500 mm , il est recommandé que la vitesse de rotation d'environ 1000 à 700 rpm
3. Pour les tubes de diamètre / côté excède 500 mm , nous recommandons une vitesse de rotation de 500 rpm

La vitesse d'avancement / de rétraction de la sonde doit se produire sans se déchirer.

Insérez la brosse dans le tube à nettoyer avant de commencer le forage .

Rotation Dx - ( travail )

rotation Sx  
 ( Urgence seulement - 100 rpm )

### INSTRUCCIONES DE USO ROTOCLEANING

Conecte el taladro a la red eléctrica de 220V  
 La sonda puede girar 0-2500 rpm  
 Cómo ajustar la velocidad de la broca y en consecuencia la sonda :

1. Para tubos con diámetro / lado de hasta 160 mm , se recomienda que una velocidad de rotación de aproximadamente 1300/1500 rpm
2. Para tubos con diámetro / lado 180-500 mm , se recomienda que una velocidad de rotación de aproximadamente 1000 a 700 rpm
3. Para tubos con diámetro / lado superiores a 500 mm , se recomienda una velocidad de rotación de 500 rpm

La velocidad de avance / retracción de la sonda debe producirse sin que se rompa .

Insertar el cepillo en el tubo a limpiar antes de iniciar la perforación.

Girar a Dx - ( trabajo )

Girar a Sx  
 ( de emergencia - 100 rpm )